

## Meeqqap piginnaatitaaffii pillugit isumaqatigiissut

### AALLAQQAASIUT

Naalagaaffiit isumaqatigiissummi matumani peqataasut,

*isumaqartut* - Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni isummanut tunngaviusunut naapertuuttumik - inuup inunnguutsiminiilli ataqqinaataanik aammalu inuiaat tamarmik naligiissuseqarnerannik pigiuagassatullu piginnaatitaaffiinik akuersaarinninneq nunarsuarmi kiffaanngissuseqarnermut, eqqortuliorfigeqatigiinnermut eqqissinermullu tunngaviusooq,

*ataqqinnittut*, inuit Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni peqataasut tamarmik uppersarsassagaat inuttut piginnaatitaaffinnut tunngavissiisunut aammalu inuup nammineq inuttut ataqqinaataanut naleqassusianullu upperinninnertik aalajangiusimallugulu inuttut atugarisatigut siuariartormik aammalu kiffaanngissuseqarnerulluni inuuniarnikkut pitsaanerusunik atugaqalernissaq siuarsarniassallugu,

*akuersaarpaat*, Naalagaaffiit Peqatigiit Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarminut Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 217A (III)) aammalu inuttut piginnaatitaaffiit pillugit nunani allani naalagaaffiit isumaqatigiissutaanni (Generalforsamlingsresolution 2200A (XXI)), ilanngussaq) nalunaarsimammata isumaqatigiissutigisimallugulu kikkulluunniit tamarmik taakkunani allasimasutut piginnaatitaaffeqarlutillu kiffaanngissuseqartitaassasut, arlaannaatigulluunniit soorlu naggueqatigiissutsikkut, ammip qalipaataatigut, suaassutsikkut, oqaatsitigut, upperisarsiornikkut, naalackersuinikkut imaluunniit allatut isumaqarnikkut, nalaagaaffimmi sumi innuttaassuseqarnikkut imaluunniit inuttut atugarisatigut, pigisaqassutsikkut, inunnguutsikkut allatulluunniit inissisimassuteqarnikkut atugarisat nassatarisaannik assigiinngisisinertaqanngitsumik,

*eqqaasitsissutigaat*, Naalagaaffiit Peqatigiit Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarminut Nalunaarutaanni oqaatigineqarmat meeqqat immikkut ittumik isumassorneqarlutillu ikiorneqarsinnaatitaasut,

*upernarsillugu paasivaat*, ilaqutariit inuiaqatigiinni tunngavissiisuusutut aammalu ilaqutariinni ilaasunut tamanut pingaartumillu meeqqat ineriartornerannut pissusissaasoortumik toqqammaviusuusut pisariaqarneratut illersorneqarlutillu ikiorneqartariaqarmata, tamatumuuna inuiaqatigiinni pisussaaffimminnik tamakkiisumik naammassinnissinnaaqullugit,

*akuersaarpaat*, meeraq inuttut torersumik ineriartorluartinneqassaguni ilaqutariit nuannaarnermik, asanninnermik paasinninnermillu anersaaqarfiusuni ineriartortariaqartoq,

*isumaqarput*, meeraq inuiaqatigiinni inooqataallualernissaminut sapinngisaaq tamaat piareersarneqarlunilu perorsarneqartariaqartoq isummat Naalagaaffiit Peqatigiit Aalajangersumik Isumaqatigiissutaanni nalunaarneqartut tunngavigalugit, pingaartumillu eqqissinermik, ataqqinassuseqarnermik, akaareqatigiinnermik, kiffaanngissuseqarnermik, naligiissitaanermik ikioqatigiinnermillu avatangersimaneqarluni,

*pingaartippaat*, meeqqap immikkut isumassorneqartariaqarnerata aalajangersarneqarnera Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Genève-mi Nalunaarummi 1924-imeersumi aammalu Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Nalunaarummi Naalagaaffiit Peqatigiit 1959-imi isumaqatigiissutigisaanni (Generalforsamlingsresolution 1386 (XIV)) kiisalu Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmiunut Nalunaarummi, Inuinnartut Naalackersuinikkullu Piginnaatitaaffiit pillugit Nunanut Allanut Isumaqatigiisummi (pingaartumik artikelini 23-mi 24-milu), Aningaasatigut, Isumagineqarnikkut Kultureqarnikkullu Piginnaatitaaffiit pillugit Nunanut Allanut isumaqatigiisummi (pingaartumik artikel 10-mi) kiisalu kattuffiit immikkut suliallit aamma nunani allani kattuffiit meeqqat atugarissaartitaanisissaannik isumagisallit malittarisassaanni tamakkununnigalu tunngasutigut pappiaraataanni uppernarsaatini akuersissutigisaanni,

*pingaartippaat* – Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Nalunaarummi Naalagaaffiit Peqatigiit 20. november 1959-imi generalforsamlingimi akuersissutigisaanni- „meeqqap timimigut eqqarsartaatsimigullu inerissimannnginnerata nassatarisaatut immikkut sernissortariaqarlunilu isumassorneqartariaqarnera, ilanngullugu inatsisit tunngavigalugit naleqquttumik sernissorneqarnissaa inunngornissi sioqqullugu inunngoreernermigullu“,

*eqqaasitsisutigaat* – Meeqqat Atugarissaarnerisa Illersorniarnissaannut Inuttut Atugarisatigut Inatsisitigullu Tunngavissat pillugit Nunagisami imaluunniit Nunani Allani Paarisassanngortitsinissaq Qitornarsianngortitsinissarlu Immikkut Siunertaralugit Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 41/85 3. december 1986-imeersoq), Ukiukinnerusut pillugit Eqqartuussisarnermut Naalagaaffiit Peqatigiit Najoqqutassatut maleruagassiaanni („Beijingreglerne“) (Generalforsamlingsresolution 40/33 29. november 1985-imeersoq) aammalu Arnat Meeqqallu Ajornartorsiorneri aammalu Sakkulersorluni Eqqissiviilliorneri Illersorneqarnissaat pillugu Nalunaarummi (Generalforsamlingsresolution 3318 (XXIX) 14. december 1975-imeersoq) aalajangersakkat.

*akuersaarpaat*, silarsuarmi nunani tamaginni meeraqarmat pissutsinik immikkut ajornartorsiorfiusunik atugaqartunik, meeqqallu taamaattut immikkut isumagineqartariaqarnerat,

*pingaartilluinnarpaat*, inuiaat tamarmik immikkut meeqqamik sernissuinissap isumannaatsumillu ineriartortitsinissap tungaasigut qangaaniilli pissusitoqaasa kulturikkullu naliliutaasa pingaarutaat,

*akuersaarpaat*, meeqqat nunani tamani pingaartumik nunani siuarsarniakkani inuuniarnikkut atugarisaat pitsaanerulersinniarlugit nunanik allanik suleqatiginninnissap pingaaruteqarnera,

makku *isumaqatigiissutigaat*:

## Kapitali I

### Artikel 1

Isumaqatigiisummi matumani meereq pineqartoq tassaavoq inuk kinaluunniit 18-it inorlugit ukiulik inatsisit meeqqamut taassumunnga atuuttut malillugit meeraq pineqartoq nammineersinnaalereersimanngippat.

### Artikel 2

1. Naalagaaffiit peqataasut meeraq kinaluunniit inatsisit naapertorlugit oqartussaaffigisartik pillugu piginnaatitaaffinnut isumaqatigiisummi maani aalajangersarneqartunut ataqqinnillutillu isumannaallisassapput arlaannaatigulluunniit immikkoortitsinertaqanngitsumik aamma meeqqap imaluunniit taassuma angajoqqaavisa imaluunniit taakkua sinnerlugit perorsaasuata inuiaassutsikkut, ammip qalipaataatigut, suaassutsikkut, oqaatsitigut, upperisakkut, innuttaassuseqarnikkut, inuiattut aammalu inuttut atugarisatigut, pigisatigut, innarluuteqarnikkut, inunngornikkut imaluunniit allatigut qanoq ittuunera eqqarsaatiginagu.

2. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassanik naleqquttunik aalajangersaassapput meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit immikkoortitaannginnissaanut imaluunniit meeqqap angajoqqaavisa, taakku sinnerlugit perorsaasuata ilaqutaasaluunniit ilaata atorfia, sullivia, isummaminik ersersitsinera upperisaaluunniit pissutigalugit pillagaannginnissamut sernissorneqarnissaa qularnaarumallugu.

### *Artikel 3*

1. Meeqqanut tunngatillugu sulissuteqarnerni tamani, tamakku inuttut atugarissaarnissaq siunertaralugu pisortatigoortumik imaluunniit inuinnarnit ingerlassatut suliffeqarfinit, eqqartuussivinnit, suliffeqarfinni pisortanit imaluunniit inatsisiliornikkut pisorta qarfinit ingerlanneqaraluarpataluunniit, meeqqamut namminermut pitsaaneruserisaaq salliutinneqartassaaq.

2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap ineriartornermini pisariaqartitaatut illersorneqarnissaa isumagineqarnissaalu piginnaatitaaffiit pisussaaffiillu meeqqap angajoqqaavinut, taakku sinnerlugit perorsaasumut inunnulluunniit allatut inatsisinik tunngaveqarlutik meeqqamut akisussaaffiginnittunut atuuttut naapertorlugit isumannaallisassavaat, tamannalu siunertaralugu inatsiseqarnerup tungaatigut aammalu pisortaaffiginninnikkut iliuusissanut maleruagassanik naleqquttunik tamanik aalajangersaassallutik.

3. Naalagaaffiit peqataasut isumannaallisassavaat suliffeqarfiit, sullissinerit pisorta qarfiillu meeqqanik isumaginninnissamut illersuinissamulluunniit akisussaassuseqartut najoqqutassianut, pisortanit aalajangiisinnaatitaasunit aalajangersaneqartunut naapertuuttuunissaat, pingaartumik isumannaatsuunissap, peqqinnissap, sulisorisat amerlassusissaasa piukkunnaateqarnerisalu kiisalu suliamut paasisimasalinnit nakkutigineqarnissaasa tungaasigut.

### *Artikel 4*

Naalagaaffiit peqataasut piginnaatitaaffiit isumaqatigiisummi matumani akuersissutigineqartut naammassiniarneqarnissaat pillugit inatsisit naleqquttut tamaasa, aammalu pisortaaffiginninnikkut allatigullu iliuusissanut maleragassat naammassissavaat. Aningaasatigut, inuttut kultureqarnikkullu piginnaatitaaffiit pillugit naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassanik taamaattunik naammaassinnissapput, atugassiissutigineqartutut pissamaatit annertussusiat sapinngisamik naapertorlugi, aammalu taamaasiornissaq pisariaqartinneqartillugu nunanik allanik suleqateqarnermut killissarititaasut iluanni.

### *Artikel 5*

Naalagaaffiit peqataasut akisussaaffinnut aammalu piginnaatitaaffinnut pisussaaffinnullu angajoqqaat pigisaannut ataqqinnissapput, imaluunniit ilaqutariinni ilaasut allat inuiaqatigiilluunniit taamatulli akisussaaffigisaannut piginnaatitaaffigisaannullu najugarisami ileqquusunut naapertuuttumik, kiisalu perorsaasunut inunnulluunniit allanut inatsisinik tunngaveqarlutik meeqqamut akisussaaffiginnittumut, tassa meeqqap piginnaassutsikkut ineriartortittuarnissaanut

naapertuuttumik, piginnaatitaaffinnik isumaqatigiissummi matumani akuersissutigineqartunik naammassinninniarnnerani naleqquttumik ilitsersorlugulu tapersersorniassallugu.

#### *Artikel 6*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap kialuunniit pissusissamisoortumik inuuniarnissamut piginnaatitaanera.

2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap inuunnarnissaa ineriartornissaalu sapinngisamik annertuumik isumannaallisaavigissavaat.

#### *Artikel 7*

1. Meeraq inunngorsimatsiaannartoq nalunaarsorneqassaaq aamma inunngornerminiilli ateqarnissamut naalagaaffimmi innuttaasutut nalunaarneqarnissamut piginnaatitaavoq aammalu, ajornanngippat piginnaatitaassaaq angajoqqaaminik ilisimanninnissamut taakkunanngalu paarineqarnissamut.

2. Naalagaaffiit peqataasut namminneq naalagaaffigisaminni inatsisitik aammalu tamatumunnga tunngasutigut nunanut allanut sakkussat naleqquttut, pingaartumik taamaanngippat meeraq naalagaaffimmi aalajangersumik innuttaaffeeruttussaassappat, naapertorlugit pisussaaffigisatik malillugit piginnaatitaaffiit tamakkua naammassineqarnissaat isumannaallisassavaat.

#### *Artikel 8*

1. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput meeqqap kiussutsiminik, ilanngiullugit naalagaaffimmi innuttaassuseqarneq, aqgit aammalu ilaqutarisanut attuumassuteqarneq, piginniinnarsinnaatitaanera inatsimmit akuerisatut ataqqissallugu aammalu pissutissaqanngitsumik akuliuffigisassarinagu.

2. Meeraq unioqqutitsinikkut kiussutsimi ilaanik imaluunniit tamarmiusumik piiiaffigineqarpat, naalagaaffiit peqataasut naleqquttumik ikiuullutillu illersuiniassapput meeqqap kinaassusiata sapinngisamik piaanerpaamik iluarseqqinniarnissaa siunertaralugu.

#### *Artikel 9*

1. Naalagaaffiit peqataasut isumannaallisaavigissavaat meeqqap angajoqqaaminiit taakkua piumasarinngisaannik avissaartitaannginnissaa, taamaallaat pinnatik pisortat aalajangiisinnaatitaasut, aalajangiinerat eqqartuussivikkoortumik aalajangiiffigeqqinniagassanngortitaasimatillugu, inatsisit periaatsillu atuuttut naapertorlugit aalajangiippata taamatut avissaartitsinissaq meeqqamut iluaqutaasussat eqqarsaatigalugit pinngitsoorneqarsinnaanngitsoq. Taamatut aalajangiineq pisariaqarsinnaavoq pisuni immikkut ittuni, s.ass. angajoqqaat meeqqamik atonerluisimatillugit imaluunniit sumiginnaasimatillugit, imaluunniit angajoqqaat avissaaqqallutik inuuppata taamalu meeqqap sumi anajugaqarnissaa aalajangiiffigineqartussanngorsimatillugu.

2. Immikkoortoq 1 naapertorlugu suliassat sugaluartulluunniit aalajangiiffiginiarnnerini suliassamut akuliussimasut soqutiginnittut tamarmik periarfissinneqartassapput aalajangiiniaqataanissamut aammalu isummaminnik saqqummiussinissamut.

3. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap angajoqqaami arlaanniit imaluunniit taakkunannga tamaniit avissaartitaasimasup akuttunngitsunik nammineerluni attaviginnissinnaajuarnissamut aammalu angajoqqaaminik marluutillugit toqqaannartumik attaviginnittarnissamut, taamaallaat taamaasiornissaq meeqqamut ajoqutaaginnassappat pinnani, piginnaatitaanera ataqqissavaat.

4. Taamatut avissaartitaasimaneq naalagaaffiup peqataasup iliuserilersimasaasa nassatarippassuk, soorlu tigusarinnikkallarnikkut, parnaarussinikkut, nunagisamiit anisitsinikkut, aallartitsinikkut imaluunniit angajoqqaat arlaata toquneratigut tamarmilluunniit marluullutik toqunerisigut (ilanngullugu sumilluunniit pissuteqartumik toqukkut qimagunneq, inuk pineqartoq naalagaaffimmit isumagineqartussaattillugu) imaluunniit meeqqap nammineq toquneratigut, taava naalagaaffik peqataasoq qinnuigineqarnikkut angajoqqaanut, meeqqamut pisariaqassappalluunniit ilaqutaasut ilaannut allanut pingaarutilinnik paasissutissiisussaavoq najuutinngitsup imaluunniit ilaqutariit ilaata najuutinngitsup sumiinnera pillugu, paasissutissiinissaq meeqqap atugarissaarneranut ajoqusiisussaangippat. Naalagaaffiit peqataasut tamatuma saniatigut qularnaassavaat tamatut piumasqaammik saqqummiussinerup nammineq inummut inunnulluunniit pineqartunut ajoqusiinermik nassataqartussaanginnera.

#### *Artikel 10*

1. Naalagaaffiit peqataasut artikel 9, immikkoortoq 1, naapertorlugu pisussaaffitik tunngavigalugit meeqqamiit imaluunniit taassuma angajoqqaaviniit ilaqutaasut ataatsimuulernissaat siunertaralugu naalagaaffimmut peqataasuusumut nuunnissamik imaluunniit tassangaanniit allanut aallarnissamik qinnuteqaatit tapersersuisumik, inuppalaartumik sukkasuumillu aalajangiiffiginiartassavaat. Naalagaaffiit peqataasut aammattaaq qularnaartassavaat nuteqaammik taamaattumik tunniussinerup qinnuteqartuusunut taakkualu ilaqutarisaannut kingunerluuteqannginnissaat.

2. Meeraq, naalagaaffinni assigiinngitsuni najugalinnik angajoqqalik, piginnaatitaassaaq akuttunngitsunik nammineerluni angajoqqaaminut attaviginnittarnissamut, taamaallaat immikkut ittumik pissutissaqarpat pinnani. Tamanna siunertaralugu aammalu naalagaaffiit peqataasut artikel 9, immikkoortoq 1 naapertorlugu pisussaaffitik tunngavigalugit ataqqissavaat meeqqap angajoqqaavisalu nunamik suugaluartumilluunniit, ilanngullugu nuna namminneq iluminiittoq, qimatsisinnaatitaanerata aammalu nunamut nammineq naalagaaffigisamiittumut isersinnaatitaanerata. Nunamik suugaluartulluunniit qimatsisinnaatitaaneq taamaallaat killiliiffigineqarsinnaassaaq inatsisitigut alajangersakkanit, aammalu naalagaaffiup isumannaatsuutinnissaanut, innuttaasut akornanni aqqissuussilluarnissamut, innuttaasut peqissusianut imaluunniit torersumik inuutinniarnissaannut allatigulluunniit inuit piginnaatitaaffiit kiffaannissuseqarfiinullu tunngatillugu pinngitsoorneqarsinnaanngitsutigut, kiisalu piginnaatitaaffinut allanut isumaqatigiisummi matumani akuersaarnartinneqartunut naapertuuttumik.

#### *Artikel 11*

1. Naalagaaffiit peqataasut iliussissatigut malittarisassiussapput meeqqanik nunanut allanut unioqqutitsisumik aallarussisarneq aammalu nunanit allaniit utersinnaajunnaarsitsisarneq akiorniarlugit atuuttusanik.

2. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut nunat marluusut akornanni aammalu nunat arlallit akornannit isumaqatigiissusiorsinnaaneq imaluunniit isumaqatigiissutit pioreersut atortuulersinniarnissaat pillugit sulissuteqarniassapput.

#### *Artikel 12*

1. Naalagaaffiit peqataasut qularnaassavaat meeqqap, nammineerluni isummaminik saqqummiuussisinnalereersup, isummaminik taamaattunik pissutsini meeqqamut namminermut tunngassutilinni tamani akornuserneqarani oqaatiginnissinnaatitaanissaa; meeqqap isummamisut

saqqummiussai qassinik ukioqarnera aammalu inerisimassusia naapertorlugit pingaartinneqartassapput.

2. Tamanna siunertaralugu meeraq periarfissinniarneqartassaaq pingaartumik suliassat meeqqamut tunngassutillit pisortanit imaluunniit nakkutiginninnikkut pisortanit eqqartuussivitsigoortumik aalajangiiffiginiarneqarnerini tamani oqaaseqaateqarnissaanut nammineerluni imaluunniit sinniisitut aallartitaq aqputigalugu imaluunniit pisortaataq naleqquttoq aqputigalugu naalagaaffiup eqqartuussiviini periaaserineqartartut naapertorlugit.

### *Artikel 13*

1. Meeraq killiliiffigineqarani oqaaseqarsinnatitaassaaq; pisinnaatitaanermi tamatumani pineqarpoq nunagisap killeqarfii apeqqutaatinngit paasissutissanik eqqarssaatinillu suugaluartunilluunniit pissarsiniarnissamut, pissarsinissamut ingerlatitseqqinnissamullu kiffaanngissuseqartitaanissaq, soorlu oqaluinnarnikkut, allakkatigut imaluunniit eqqumiitsuliatut ilusilittut naqitatigut imaluunniit allatut sutulluunniit oqaatiginneriaatsikkut meeqqap namineq toqqarumasassaatur.

2. Pisinnaatitaaffimmik taamaattumik atuinissaq arlaatigut killiliiffigineqarsinnaassaaq, taamaallaalli inatsisinik tunngaveqartinneqartumik aammalu taamaasiornissaq pisariaqartutut isumaqarfineqarpat:

(a) allat piginnaatitaaffi imaluunniit tusaamaneqaataat pissutigalugit; imaluunniit

(b) inuiaqatigiinni isumannaatsuunissaq, inuiaqatigiinni aaqqissuussineq, inuit peqqissusiat imaluunniit torersumik inuutitsiniarneq illersorniarlugit.

### *Artikel 14*

1. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap kiffaanngissuseqartitaalluni eqqarsaatersorinnaatitaanera, tarnimi nalunngissusiagut kiffaanngissuseqarsinnaatitaanera upperisallu tungaatigut kiffaanngissuseqartitaanera ataqqissavaat.

2. Naalagaaffiit peqataasut angajoqqaat tungaannut taakkualu sinnerlugit isumassortaasunut, piginnaatitaaffiit pisussaaffiillu ataqqissavaat, meeqqap piginnaassutsimigut inerikkiartuaanera ilutigalugu nammineq pisinnatitaaffimminik atuisinnaalernissaanut najoqqutassiuisinnaanerup tungaatigut.

3. Upperisamik sumik upperisaqarnissamut imaluunniit qularani isummernissamut kiffaanngissuseqarneq taamaallaat killiliiffiginiarneqarsinnaassaaq inatsisitigut peqqussutigineqartunit aammalu pisariaqartutut isumaqarfigisanit inoqatinut allanut isumannaatsumik atugaqartitsinissaq, torersuutitsiniarneq, peqqinnissaq, ileqqorissutitsinissaq imaluunniit inuit tunngaviusutut piginnaatitaaffii kiffaanngissuseqartitaanerilu illersorniarlugit.

### *Artikel 15*

1. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap peqatigiiffiit tungaasigut kiffaanngissuseqarnissamut piginnaatitaanera aammalu katersorsimasuni eqqissisimasuni peqataanissamut kiffaanngissuseqarnera akuersaassavaat.

2. Piginnaatitaaffinnik tamakkuninnga atuneq inatsisitigut peqqussutigineqartuniit, aammalu inuiaqatigiinni kikkulluunniit oqartussaaqataaffigisaattut ingerlasuni inuiaqatigiinnik pisortanilluunniit isumannaatsuutitsinissaq, pisortatigoortumik aaqqissuussineq, inuiannik peqqinnissakkut imaluunniit allat piginnaatitaaffiinnik kiffaanngissuseqarnerinillu illersuiniarneq pissutigalugu pisariaqartuniit allaanerusutigut millisaasersorneqassanngilaq.

## Artikel 16

1. Meeraq kinaluunniit nammineerluni ilaqutariinnilu inuuniarnerani, angerlarsimaffimminiinnerani imaluunniit allakkatigut attaveqateqarniarnerani namminissarsiortumik unioqquutisisumilluunniit akuliuffigineqassanngilaq, imaluunniit ataqqinaataanut tusaamaneqataanulluunniit attuisumik unioqquutisisumik saassunneqassanani.
2. Meeraq taamatut akuliuffigineqannginnissamut imaluunniit saassunneqannginnissamut inatsisitigut illersorneqarsinnaatitaavoq.

## Artikel 17

- Naalagaaffiit peqataasut paasissavaat nutaarsiassaqaqtitsiviit qanoq pingaaruteqaqtigineri isumannaallisassavaallu meeqqap nammineq nunagisaminiit nunanillu allaniit nutaarsiassaqaqtitsivinnit assigiinngitsuniit passissutussanik atortussanillu pissarsiniarsinnaatitaanissaa, pingaartumik meeqqap inuttut, eqqarsartaatsikkut ileqqorissaarniarnerullu tungaatigut kiisalu timikkut tarnikkullu peqqissutsikkut atugarisaanut iluaqusersuutaassappata. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut:
- (a) nutaarsiassaqaqtitsiviit paasissutussanik atortussanillu inuttut atugarisatigut kultureqanikkullu meeqqamut naleqarluartumik aammalu artikel 29-ip anersaava naapertorlugu siaruaassuisarnissaannut kajumissaartassavaat;
  - (b) paasissutussanik atortussanillu tamaattunik kulturikkut, inuiattut nunallu allat pissarsiassaqaqtitsiviit assigiinngitsuniit pisunik pilersuineq, taartigeeqatigiittarneq siaruaassuinerlu pilligit nunanik allanik suleqateqarnissamut kajumissaarissapput;
  - (c) meeqqat atuagassaannik sanaartornissamut siaruaassuinissamullu kajumissaarissapput;
  - (d) meeqqat ikinnerussutilinni imaluunniit nunap inuiini meerartaasut oqaatsitigut pisariaqaqtitsinerisa nutaarsiassaqaqtitsivinniit immikkut eqqaamaniarneqarnissaat eqqarsaatigissavaat;
  - (e) paasissutissat atortussallu meeqqamut ajoqusiiinnaasorisat pinaveersaarniarlugit meeqqap illersornissaanut nalequttunik najoqqutassiornerulernissamut kajumissaarissapput, tak. artikel 13-imi 18-imilu aalajangersakkat.

## Artikel 18

1. Naalagaaffiit peqataasut anguniassavaat meeqqap perorsarneqarneranut ineriartorneranullu angajoqqaat marluullutik akisussaaqatigiinnerat pillugu isummat tunngaviusut akuersarneqarnissaat. Angajoqqaat, imaluunniit taakku sinnerlugit perorsaasusooq meeqqap perorsarnissaanut ineriartortinnissaanullu pingaarnerusumik akisussaassuseqarput. Meeqqamut pitsaanerpaasorisat salliutunneqartassapput.
2. Piginnaatitaaffiit isumaqatigiisummi matumani pineqartut qularnaarneqarlutillu siuarsarneqarnissaat siunertaralugu naalagaaffiit peqataasut angajoqqaat taakkualu sinnerlugit perorsaasunut meeqqanik perorsaasusutut pisussaaffimminnik naammassinninniarini nalequttumik ikiutissapput aammalu meeqqanut isumaginninnissaq siunertaralugu suliffeqarfiit, aqqissuussinerit sullissinerillu ineriartortinneqarnerat isumannaallisassavaat.
3. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassanik naleqqittunik tamanik aalajangiissapput tamatumuuna qularnaarniarlugu meeqqat suliffilinnik angajoqqaallit isumaginninnikkut iliutsinik, piginnaatitaaffigisaminnik atorluaasinnaanissaat.

## *Artikel 19*

1. Naalagaaffiit peqataasut inatsisiliatigut, pisortaaffiginninnikkut, inunnik isumaginninnikkut ilinniartitaanikkullu iliuusissatut maleruagassanik naleqquttunik tamanik aalajangiisassapput meeqqamut timikkut tarnikkulluuniit qanorluunniit iliornikkut pinerlineqatsaaliuutaasussanik, ajoqusiitsaaliuutaasussanik imaluunniit atonerluitsaaliuutaasussanik, sumiginnaatsaaliuutaasussanik, ilanngullugit naalliutsitsinernut atonerluinernullu soorlu meeraq angajoqqaaminit, taakkua sinnerlugit perorsaasiminit inunnilluunniit allanit paarsarineqartillugu kinguaassiuutitigut atonerlunneqannginnissamut illersuutissanik.

2. Illersuiniutit taamaattut naleqquttumik annertussusulinnik ilaqartinneqartariaqarput sunniteqarluartussatut najoqqutassanik, isumaginninnikkut sulissuteqarnissat ilusilersornissaannut, meeqqamut taassumunnga paarinnittuusunut pisariaqarneratut tapersersuutaasinnaasunik, taamatullu siuliini nassuiarneqareersutut allatigut tamatigut pitsaaliuniarnermut aammalu meeqqamik naalliutsitsisoqarsimatillugu iliuuseqartup nassaariniarnissaanut, nalunaarusiornissamut, innersuussinissamut, misissuinissamut, katsorsaaniarnissamullu qanoq-iliuuseqarniarnissamullu, pisariaqarpallu eqqartuussisulersuussinissamut atugassanik.

## *Artikel 20*

1. Meeraq ilaqtamiset avatangiisuminiit avissaartitaagallarsimasoq imaluunniit taakkunannga avissaartitaavissimasoq, imaluunniit meeqqamut pineqartumut pitsaanerpaasorisat tunngavigalugit taamaattumik avatangiiseqarnissaa akuersarneqarsinnaanngippat, piginnaatitaavoq naalagaaffiup tungaaniit immikkut illersorneqarlunilu ikiorneqarnissamut.

2. Naalagaaffiit peqataasut naalagaaffittut piginnaatitaanertik naapertorlugu meeqqap taamaattup allatut isumassorneqarnissaa qularnaarniassavaat.

3. Taamatut isumassuineq ilaatigut tassaasinnaavoq allani paarisassanngortitsineq, islamimik upperisallit malilligut Kafalah, qitornarsiannngortitsineq imaluunniit pisariaqassappat meeqqanut inissiisarfimmi naleqquttumi inissiineq. Aaqqiissutaasinnaasunik aajangiiffiginninniarnerni pingaartillugu tunngaviginiarneqartassaaq meeqqap peroriartornerata aammalu meeqqap inuiaassutsikkut, upperisakkut, kultureqarnikkut oqaatsitigullu tunuliaqutarisaasa ajornanngippat imminnut ataqatigiissinniarneqarnissaat.

## *Artikel 21*

Naalagaaffiit peqataasut, qitornarsiannngortitsinissamik akuersaartut aamma/imaluunniit akuersissuteqartut qularnaassavaat meeqqamut pitsaanerpaasussat pingaarnarpaatillugit tunngavigineqarsimanersut kiisalu:

- (a) qularnaassavaat meeqqamik qitornarsiannngortitsinissaq aatsaat akuersissutigineqarsinnaammat pisortat aalajangiisinnaatitaasut, inatsisit periaatsillu atuuttut naapertorlugit paasisstissallu naleqquttut tutsuiginartullu tunngavigalugit aalajangiippata qitornarsiannngortitsinissaq akuersarneqarsinnaasoq meeqqap angajoqqaaminit, ilaqtaminut perorsaasiminullu naleqqiulluni atugarisai eqqaassagaanni, kiisalu, pisariaqassappat, inuit attorneqartussat, paasisstissiisutaasunik tunngaveqarlutik pisariaqarneratut siunnersorneqarneq tunulequtaralugu qitornarsiannngortisitnissamut paasinninnerminnik nalunaareersimappata;
- (b) akuersaassavaat, nunani allani qitornarsiannngortitsinissaq isumalioqqutigineqarsinnaasoq meeraq ilaqutariinni paarisassanngortinneqarsinnaanngippat imaluunniit

- qitornarsiangortinneqarsinnaangippat, imaluunniit allatut naleqquttumik iliuuseqarnikkut meeqqap angerlarsimaffittut nunagisaminiitinneqarluni isumagineqarsinnaanera naammassineqarsinnaangippat tamatumunnga taarsiullugu qinigassatut;
- (c) qularnaassavaat meeqqap pineqartup nunani allani qitornarsiangortitsinikkut nunami pineqarumi maleragassat nammineq nunagisami atuuttunut naapertuuttut malillugit illesorniarneqarsinnaanissaa;
  - (d) nunani allani qitornarsiangortitsisoqartillugu iliuusissatut maleruagassat naleqquttut tamaasa tunngaviginiassallugit tamatumuuna qularnaarniarlugu taamatut qitornarsiangortitsinerup peqataasunut aningaasatigut naleqqutinngitsumik iluanaarutaannginnissaa;
  - (e) siuarsassavaat, taamaasiornissaq naleqquttuosorinartillugu, artikelimi matumani siunertarisat isumannaallisarniarnissaat nunat marluk arlallilluunniit akornanni aaqqissuusseqatigiinnikkut imaluunniit isumaqatigiissusioqatigiinniikkut aammalu killissarititaasut taakkua iluanni anguniassallugu meeqqamik nunami allami inissiineq pissasoq pisortat imaluunniit oqartussaasut akisussaassusillit aqputigalugit.

## *Artikel 22*

1. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassat naleqquttut tunngavigalugit qularnaassavaat meeqqap qimaasutut naatsorsuunneqartup, imaluunniit nunat allat naalagaaffiilluunniit peqataasut namminneq inatsisaat periaasaallu atuuttut naaperorlugit qimaasutut naatsorsuunneqartussat kisimiillutik imaluunniit angajoqqaaminnik inummilluunniit allamik ingiallorneqarlutik tikiussimasinnaanera apeqqutaatinnagu, naleqquttumik illersorneqassatut aammalu inuppalaartumik ikiorneqarlutillu piginnaatitaaffinnik, isumaqatigiissummi matumani nalunaarneqartunik aammalu inuttut piginnaatitaaffiit pillugit nunat allat sakkugisartagaat imaluunniit pissutsit inunnik ikiuiniarnermut tunngassutillit naalagaaffiup pineqartup peqataaffigisai tunngavigalugit atuisinneqarnissaa.

2. Tamanna anguniarlugu naalagaaffiit peqataasut naleqquttuosorisartik naapertorlugu suleqatiginnissapput Naalagaaffiit Peqatigiit, kattuffiit akisussaassusillit allat imaluunniit katuffiit inuinnarnit ingerlanneqartut Naalagaaffiit Peqatigiinnik suleqatiginnittuusut anguniagaat sulluunniit pillugit, tamatumuuna meeqqap taamaattup illersorneqarnissaa ikiorneqarnissaa siunertaralugu kiisalu meeqqat kikkulluunniit qimaasuusut angajoqqaaminnik ilaqquttamilluunniit ilaannik allanik sumiiffissiiniarnerini ikiussallugit meeqqap ilaqquttaminut katiguteqqissinnaanissaanut paasissutissanik pisariaqartunik pissarsiniarnikkut. Angajoqqaat imaluunniit ilaqaatasut ilaasa arlaannaasaluunniit nassaarineqarsinnaanerat ajornarpat taava meeraq meeqqatut allatulli ilaqquttaminit utaqqisaagallartumik imaluunniit ataavartussamik avissartitaasimasutulli illersorniarneqassaaq kisimiilerneranut suut pissutaanerat apeqqutaatunnagu, isumaqatigiissut manna naapertorlugu.

## *Artikel 23*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap tarnikkut timikkulluunniit ajuutillip imaqarluartumik inuttullu inuuniarnissamat pissarsiviulluartunik atugaqartitaanermigut imminut tatiginerulersinniarnissaa aammalu inuiaqatigiinni inooqataallualersinniarnissaa.

2. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap innarluutillip immikkut isumaginiarneqarnissamat piginnaatitaanera aammalu ikiuutissatigut atugassiissutit napertorlugit meeqqap ikiorneqarnissamat piginnaatitaasup allallu meeqqap tassuma isumagineqarneranut, ikiorneqarnissaanut akisussaaffiginnittut isumaginiarneqarnissaat, taamatut ikiorneqarnissaaq

qinnutigineqarsimatillugu aammalu meeqqap atugarisai pissutsillu angajoqqaajusunut imaluuniit allanut meeqqamik paaqqinnittuusunut tunngassutillit naapertorlugit.

3. Meeqqap innaarluutillip immikkut ittumik pisariaqartitsinera paasereerlugu ikiorsiissutissat immikkoortoq 2 naapertorlugu tunniunneqartussat akeqartinneqassanngillat, taamasiornissaq ajornannikkaangat, tamatumani angajoqqaajusut aningaasatigut atugarisaat imaluuniit allat meeqqamik pineqartumik paarisartuusut aningaasatigut atugarisaat tunngavigalugit, taamalu ikiorsiinissaq ilusilersorneqartassalluni taamaasilluni meeqqap innarluutillip tamakkiisumik atuartaasinnaanera, ilinniagaqartitaasinnaanera, peqqinnissakkut isumagineqarnissaa, sungiusaqinneqarnissaa, suliffeqalernissamut piareersarneqarnissaa aammalu sunngiffimmi sukisaarsarfissaqarnissaa isumannaallisarlugit, tamakkunani tamani meeqqap inuttut atugarisamigut inuttullu ineriartormigut, ilanngullugit kultureqarnikkut anersaakkullu ineriartortitsineq, pitsaanerpaamik anguniarlugit.

4. Naalagaaffiit peqatasut nunanik allanik suleqateqarnikkut anguniassavaat meeqqanik innarluutilinnik peqqinnissakkut isumaginninnerit, nakorsaatitugarititat, tarnikkut timikkullu nakorsarneqarnerit pillugit paasisutissanik naleqquttunik pissarseqatigiittarnissap siuarsarneqarnissaa, ilanngullugit sungiusaqinneqarnikkut, atuartaanikkut inuutissarsiutitigullu ilitsersorneqarnikkut iliuusissat pillugit paasisinneqartarnissaq tamatumuuna naalagaaffiit peqataasut periarfissiniarlugit naammassiniarsinnasaminnik pisinnaasaminnillu angusisinaanissamut aammalu taagorneqartunut tunngasutigut misilittakkatik annertunerulersissinnaaqullugit. Tamakkua tungaasigut nunat siuarsarniakkat pisariaqartitsinerat immikkut pingaartinneqartassaaq.

#### *Artikel 24*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat peqqinnissap tungaatigut isumagineqarnikkut, napparsimalernermi nakorsarneqarsinnaanikkut aammalu napparsimareertermi peqqissarneqarnikkut pitsaanerpaamik angusaqarnissamut meeqqap piginnaatitaanera. Naalagaaffiit peqataasut qularnaarniagassaraat meeqqat arlaannaataluuniit taamatut nakorsartinnissamut paarineqarnissamullu pisinnaatitaaffimminnik arsaarneqannginnissaat.

2. Naalagaaffiit peqataasut piginnaatitaaffinnik taakkuninnga tamakkiisumik naammassinninniarnissaq sulissutigissavaat pingaartumillu makkununnga tunngasutigut iliuusissatut maleruagassat naleqquttut tunngaviginiassavaat:

- (a) naalungiarsuit meeqqallu toqusartut ikilisarniarnissaat;
- (b) meeqqanut tamanut nakorsatigut pisariaqarneratut ikiorsiisarnissaq aammalu peqqinnissakkut isumagineqarneq kingullertut taaneqartoq immikkut porsagassatut pingaartillugu isumannaallisaaniarnissaq;
- (c) nappaatit kaannerlu akiorniassallugit, ilanngullugu killissarititaasut iluanni peqqinnissakkut isumagineqarneq ilaatigut teknikikkut atortorineqarsinnaasunik atuinnikkut aammalu naammattunik inuussutissartaqarluartunillu nerisassaqartitsinikkut imigassaqartitsinikkullu ulorianartunik nappaataalissutaasinnaasunillu pinngortitamik mingutsitsisoqarneratigut pilersinnaasunik akiuiniarneq;
- (d) arnat naartunermi erninermilu naleqquttumik isumagineqarnissaasa qularnaarneqarnissaat;
- (e) qularnaassallugu inuiaqatigiinni inooqataasut tamarmik, pingaartumik angajoqqaat meeqqallu, meeqqat peqqinnissaat inuussutissartaqarluartunillu nerisartaqartitaanissaat, milutsitsinikkut, eqqiluutsuutitsinikkut avatangiisigisanillu saliilluartarnikkut ajunngitsorsiasat pillugit aammalu ajunaarnernik pitsaaliuineq pillugu tunngavissiisutut ilisimasassanik paasitinneqartarlutillu atuartinneqarsinnaanissaat tapersersorneqarnissaallu;

(f) nappatsaaliutinik, angajoqqanut siunnersuisarnermik, aammalu ilaqtariit pilersaarusiornerannut atatillugu atuartitsisarnermik ikiorsiisarnermillu ineriartortitsinissaq.

3. Naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut maleruagassat sunniuteqarluarlutillu naleqquttut tamaasa atortassavaat siuliniit kingornuttakkatut iliuutsit meeqqat peqqissusiinut ajoqusiisinnaasut nungusarniarneqarnerini.

4. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput nunanik allanik suleqateqarnissaq siuarsarlugulu kajumissarutigissallugu artikelimi matumani piginaatitaaffiit akuerisat tamakkiisumik naammassiartuaarneqarnissaat siunertaralugu. Tamatumani nunat siuarsarniakkat pisariaqartitsinerat immikkut pingaartinniarneqassaaq.

#### *Artikel 25*

Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqamut timimigut tarnikkulluunniit atugarisani tunngavigalugu pisortanit akisussaassusilinnit allanut paarisassanngortitaasimasumut, illersugassanngortitaasimasumut imaluunniit katsorsarneqartussanngortitaasimasumut tunngatillugu piffissani aalajangersimasuni meeqqap katsorsarneqartarenermisulli passunneqartarnissaa.

#### *Artikel 26*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap kialuunniit inuttut atugarisatigut isumannaallisaavigineqarnissamut pisinnaatitaanera, ilanngullugu inuttut atugarisatigut sillimmasiisarneq, aammalu pisariaqaneratut iliuusissatut maleruagassanik atuisassapput naalagaaffimmi namminermi piginnaatitaaffiit naapertorlugit millisaatitaqanngitsumik piginaatitaaffeqarnissaa siunertaralugu.

2. Naleqquttutut isumaqarfigineqartillugu ikiutissatut pigineqareersut pissutsillu atuuttut tunngavigalugit ikiorsiisoqartariaqarpoq meeqqamut namminermut inunnullu meeqqamik pilersuinerat akisussaaffiginnittunut, aammalu qanorluunniit ittutigut ikiorserneqarnissamik qinnuteqarsimatillugu meeqqap nammineq tannaluunniit sinnerlugu allat nassiussaqaarsimatillugit.

#### *Artikel 27*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap kialuunniit timikkut, tarnikkut, ileqqorissaarnikkut inuttullu ineriartornermini pisariaqartitassaminut piginnaatitaaffeqarnera.

2. Angajoqqaat allaluunniit meeqqamut akisussaassuseqartut piginnaasatik malillugit aammalu aningaasatigut atugassaqartitaanertik tunngavigalugu pingaarnertut akisussaaffigaat inuuniarnikkut atugassaatit meeqqap peroriartornerani pinngitsoorneqarsinnaanngitsut isumannaallisarneqarnissaat.

3. Naalagaaffiit peqataasut naalagaaffiup iluani pissutsit naapertorlugit aammalu pisinnaassutsitik aningaasatigullu periarfissatik tunngavigalugit iliuusissatut naleqquttunik maleruagassiussapput angajoqqaat allalu meeqqat piginnaatitaaffiit naammassinninniarnerini akisussaassuseqartut ikiorserniarlugit, aammalu pisariaqartitsisoqalersillugu atortutigut ikiorsiisarumallutik ikiorsiisarnissamullu najoqqutassiorsinnaajumallutik, pingaartumik inuussutissaqartitsinissap, atisassaqartitsinissap inissaqartitsinissallu tungaasigut.

4. Naalagaaffiit peqataasut sutigut tamatigut naleqquttunik maleruagassiortassapput meeqqamut angajoqqaaniit imaluunniit inunnit allaniit aningaasatigut meeqqamut isumaginnittuusuniit pilersuutitut akilersuutinik akiliisitsiniartarnissaq, tassa naalagaaffimmi peqataasumi namminermi aammalu nunami allami, isumannaallisarniarlugu. Pingaartumik pisuni, inuk meeqqamut aningaasatigut akisussaaffiginnittoq naalagaaffimmi meeqqap najugaqarfiginngisaani allami

najugaqalersimatillugu naalagaaffiit peqataasut kajumissaarutigisassavaat nunanut allanut isumaqatigiissusioqataatitsiniarnissaq imaluunniit allatigut naleqquttunik aqqissuusseqataatitsiniarnissaq.

### *Artikel 28*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqap ilinniagaqartitaanissamut pisinnaatitaanera, aammalu pisinnatitaaffiup tamatuma angujartuaarnissaa siunertaralugu aammalu tunggavigalugu pingaartumik:

- (a) tunggaviusumik ilinniartitaanerup pinngitsoorani tamanit akeqanngitsumillu ingerlanneqartussanngortitaanissaa;
- (b) assigiinngitsutigut ilinniartitaanissat tunggaviusumik ilinniartitaanermut malittaasussat, ilanngullugu nalinginnaasumik suliatigullu ilinniartitaneq, piorsaavigineqartussatut kajumissaarutinissaat; tamakkulu meeqqamut kimulluunniit ingerlaviusinnaanngorlugillu anguneqarsinnaasunngortissavaat kiisalu naleqquttumik iliuusissatut maleruagassaliussallutik soorlu akeqanngitsumik ilinniagaqartitsisalernikkut aammalu ajorsartoqartillugu aningaasatigut ikiorsiinissamik neqerooruteqarnikkut;
- (c) qutsinnerusumik ilinniagaqarnissaq kikkunnit tamanit piginnaassutsitik naapertorlugit angusisinnasunit aammalu kikkunnit tamanit naleqquttunik akissalinnit anguneqarsinnaasunngortissallugu;
- (d) ilinniagassat inuutissarsiutillu tungaasigut siunnersuisarneq meeqqanut tamanut iluaqutiginiarneqarsinnaanngortillugulu anguneqarsinnaanngortissallugu;
- (e) iliuusissatut maleruagassiuussapput atuartitaanermi malinnaajuarsinnaanissamut kajumissaarutaasunik aammalu atuanngitsoortarnernut killilersimaarinninniutissanik.

2. Naalagaaffiit peqataasut naleqquttunik iliuusissatut maleruagassiuussapput qularnaarniarlugu atuarfimmi ileqqorissaarnerup meeqqap inuttut ataqqinaataanut isumaqatigiissumullu matumunnga naapertuuttumik aqqissuunneqarnissaa.

3. Naalagaaffiit peqataasut ilinniartitaanermut tunggasumik apeqqutit pillugit nunanik allanik suleqateqarneq siuarsarlugulu tapersersussavaat, pingaartumik nunarsuarmi sumiluunniit ilisimasakissutsimik aamma atuarsinnananiilu allassinnaannginnermik nungutitsiniaqataanissaq siunertaralugu aammalu ilisimatuussutsikkut teknikikkullu ilisimasaqarnerulernissaq nutaaliaasunillu atuartitseriaaseqarnerit oqilisaaffiginniarlugit. Tamakku tungaasigut nunani siuarsarniakkani pisariaqartitsineq immikkut pingaartinneqassaaq.

### *Artikel 29*

1. Naalagaaffiit peqataasut isumaqatigiissutigaat meeqqap ilinniartitaanerani siunnerfigineqassasut

- (a) meeqqap inuttut pissusianut, piginnaassusiinut aammalu eqqarsartaatsikkut timikkullu sapinngisaanut naleqqiullugu periarfissaasa tamakkiisumik ineriartortinniarnissaat;
- (b) inuttut piginnaatitaaffinnut tunggavissiisutullu kiffaanngissuseqartitaaffinnut kiisalu tunggavigisassanut Naalagaaffiit Peqatigiit Isumaqatigiissutaanni allattorsimasunut ataqqinninnissaq ineriartortissallugu;
- (c) meeqqap angajoqqaanut, kultureqarnikkut pissutsinut atugaanut oqaatsinut naliliutinullu aammalu nunami meeqqap najugaqarfigilersimasaani nunamilu pinngorfigisaani naliliutinut kulturikkullu atugarisanut meeqqap nammineq atugaaniit allaanerusunut ataqqinnineq annertusarniassallugu;

(d) meeraq inuiaqatigiinni qilersorsimangitsuni paasinninnermik, eqqissinnermik, akaareqatigiinnermik, arnat angutillu naligiissitaanerannik aammalu inuit, naggueqatigiit, inuiaqatigiittut upperisaqarnikkullu ataatsimoortut kiisalu inuit naggueqatigiivinnut ilaasut tamarmik akornanni ikinngutinneqatigiinnermik anersaaqarfiusuni akisussaassusilittut inuuniarnissamut piareersassallugu;

(e) pinngortitap tungaatigut avatangiisinut ataqqinninnerulersinniassallugu.

2. Artikeli maanna ilaannaaluunniit imaluunniit artikel 28 paasineqassanngilaq inuit ataasiakkaat imaluunniit kattuffiit atuartitsivittut suliffeqarfinnik pilersitsinissamut siulersuinissamullu kiffaangissuseqarneri akuliuffiginiarneqartut. Taamaattorlu isummat artikelip matuma immikkoortuani 1-imi aalajangersarneqartut kiisalu ilinniartitsivinni taamaattuni ilinniagaqarnissami naalagaaffiup minnerpaatut maleruagassiaasa nammassineqarsimanissaannik piunasaqaatit qanoq-ilisukkulluunniit tunngaviginiarneqartassapput.

### *Artikel 30*

Naalagaaffinni naggueqatigiissutsikkut, upperisakkut oqaatsitigulluunniit ikinnerussuteqarfiusuni imaluunniit naggueqatigiivinnik inoqarfiusuni, meeraq taamatut ikinnerussuteqartunut imaluunniit taamatut naggueqatigiivinnut atassuteqartuusoq itigartinneqarsinnaanngilaq ataatsimooqatimi ilaannik allanik peqateqarluni nammineq kulturiminnik ingerlassiniarnissamut, nammineq upperisaminik oqariartuuteqarlunilu sulissuteqarnissamut imaluunniit nammineq oqaatsiminik atuinissamut.

### *Artikel 31*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap qasuersaarnissamut sunngiffeqarnissamullu, pinnguarnissamut sunngiffimmi sammisassanik meeqqap ukiuinut naleqquttunik aallussinissamut kulturikkullu eqqumiitsuliornikkullu iliuutsini qilersorsimanani peqataanissamut piginnaatitaanera.

2. Naalagaaffiit peqataasut meeqqap kulturikkut eqqumiitsuliornikkullu iliuutsini tamakkiisumik peqataasinnaatitaanera ataqqissavaat, aammalu kulturikkut, eqqumiitsuliornikkut, sunngiffimmi qasuersaarfeqarnikkullu naleqquttunik atugassaqartinneqarnissamut naligiimmik periarfissinneqarnissaa kajumissaarutigissavaat

### *Artikel 32*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaassavaat meeqqap illersorneqarsinnaatitaanera aningaasarsiornikkut iluaqutiginiarneqarnissamut aammalu sulianik ulorianaateqarsinnaasunik meeqqap ilinniarnernat akornusiisinnaasunik, imaluunniit meeqqap peqqissusianut imaluunniit timikkut, eqqarsartaatsikkut, anersaakkut, ileqqorissaarniarnikkut inuttulluunniit peroriartorneranut ajoqusiisinnaasunik suliaqartitaanissanut.

2. Naalagaaffiit peqataasut inatsisitigut, pisortaaffiginninnikkut, inunnik isumaginninnikkut ilinniartitaanikkullu iliuutsit pillugit aalajangiisassapput artikelip matuma naammaassineqarnissaa qularnaarniarlugu. Tamanna siunertaralugu aammalu sakkussani allani nunani allamiut suliaanni aalajangersakkat pineqartunut tunngasut tunngavigalugit naalagaaffiit peqataasut pingaartumik:

(a) aalajangertassavaat atorfinitsinneqarsinnaanissamut ukiutigut minnerpaaffissat:

(b) piffissat suliffissat sulinermilu atugassaatitat naleqquttumik aaqqissuuttassavaat, aamma

(c) artikelip matuma malilluarneqarnissanut isumannaallisaatitut pillaatissanik imaluunniit allatigut pineqaatissiissutissanik naleqquttunik aalajangersaassapput.

### *Artikel 33*

Naalagaaffiit peqataasut iliuusissanut maleruagassanik naleqquttunik tamanik, ilanngullugu meeqqat ikiaroorartunik allanillu silaqassutsimut sunniuteqapilussinnaasunik nunat allat isumaqatigiissutaanni pineqartunut tunngasuni nassuiarneqartunik atornerluinaveersaatinniarlugit, aammalu meeqqat stoffenik taamaattunik unioqqutitsisumik tunisassiornermi nioqquteqarnermilu atornerlunissaat pitsaaliorniarlugu, inatsisiliornikkut, pisortaaffiginnikkut, isumaginnikkut ilinniartitaanikkullu iliuusissanut maleruagassanik, aalajangersaasassapput.

### *Artikel 34*

Naalagaaffiit peqataasut isumagissavaat meeqqap qanorluunniit iliornikkut kinguaassiuutitigut atornerlunneqatsaaliorniarnissaa. Tamanna siunertaralugu naalagaaffiit pingaartumik nammineq naalagaaffisami, naalgaaffiit marluk arlallillu akornini aalajangersarneqartutut iliuusissanut maleruagassat naleqquttut tamaasa tunngavigisassavaat tamatumuuna akornuserniarlugu:

- (a) meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit kinguaassiuutitigut atornerlunneqarnissamut pilerisaarneqarnissaa imaluunniit pinngitsaalineqarnissaa;
- (b) meeqqat akilersillugit imaluunniit qanorluunniit iliornikkut kinguaassiuutitigut atornerlunniarneqarnissaat;
- (c) meeqqat pornografimi filmiliornikkut imaluunniit naqiterinikkut atornerlunneqarnissaat.

### *Artikel 35*

Naalagaaffiit peqataasut namminerisatut naalagaaffimmi, naalagaaffiit marluk arlallilluunniit akornini aalajangersaaqatigiinniikkut iliuusissanut maleruagassanik tamanik naleqquttunik aalajangersaasassapput meeqqanik aallarussisarneq, tuniniaasarneq imaluunniit aalajangersumik siunertaqarluni ililuseqarniarluniluunniit nioqquteqarneq pitsaaliorniarlugit.

### *Artikel 36*

Naalagaaffiit peqataasut meeqqap qanorluunniit iliornikkut meeqqamut namminerlut ajoqusiisinnaasumik iluaqutiginiarneqarnissaa akiorniagassaraat.

### *Artikel 37*

Naalagaaffiit peqataasut qularnaassavaat,

- (a) meeqqat arlaannaataluunniit naalliutsitaannginnissaa imaluunniit taassumunnga nikanarsaataasumik pineqanngisaannarnissaa. Toqumik pillaasarneq imaluunniit inuuneq naallugu parnaarunneqarnissaq iperagaanissamut periarfissaqartitaanngitsoq eqqartuussutigineqarsinnaassanngillat pinerluutinut inunnit 18-it inorlugit ukiulinnit piliaasunut;
- (b) meeqqat arlaannaataluunniit unioqqutitsisumik imaluunniit assigiinngisitsinikkut kiffaanngissusiigaannginnissaa. Meeqqamik tigusarinnineq, tigungmigallagassanngortitsineq imaluunniit parnaarussineq pigaangata inatsisit peqqussutitaat malinneqartassapput, taamalu kingullerpaamik periarfissatut taamaallaat atornerqartariaqarlutik piffissamullu sapinngisamik sivikitsuinnarmut tunngatitatut;
- (c) meeqqap kialuunniit kiffaanngissusiigaasimasup inuppalaartumik aammalu inuttut inunnguutsimiit inniminassuseqarneq ataqqillugu pineqarnissaa, ukiuilu apeqqutaatillugit pisariaqartitsinera pingaartillugu. Meeraq pingaartumik kiffaanngissusiigaasimasooq

inersimasumiit avissaarsimatinneqartassaaq, taamatut avissaarsimatitsineq meeqqamut ajoqutaassangatinneqanngippat, ilaqtutaminullu attaviginnittarsinnatitaassaaq allaffigeqatigiittarnertigut tikeraarnertigullu, tamaallaat pissutsinik immikkut ittunik pissutissaqarsimatillugu pinnani;

- (d) meeqqap kialuunniit kiffaangissusiiagaasimasup inatsisinik paasisimasalimmik allamilluunniit naleqquttumik piaarnerpaamik ikiortissarsissunneqarsinnaatitaanera aammalu kiffaangissusiianerup unioqqutitsisumik pisimasinnaanera pillugu eqqartuussivitsigoortumik imaluunniit pisortanut allanut aalajangiisinnaatitaasunut, imminut attuumassuteqanngitsunut aalajangeriiffigisassanngortitsisinnaanera taamalu sulissanik taamatut ittunik tamanik piaarnerpaamik aalajangiisitsiniarsinnaanera.

### *Artikel 38*

1. Naalagaaffiit peqataasut nunat allat inunnik ikiuniarnikkut inatsisaanni aalajangersakkat, sakkulersornertalimmik eqqissiviilliortoqartillugu atorneqartussat aammalu meeqqamut pingaaruteqartuusut innimigissavaat aammalu innimigineqarnissaat qularnaarniagassaraat.

2. Naalagaaffiit peqataasut inuit 15-it inorlugit ukiullit akeqqatut pissusilersortuni peqataalinnginnissaat qularnaarniarlugu tamatigut naammassineqarsinnaasunik iliuusissanut maleruagassiussapput.

3. Naalagaaffiit peqataasut sakkulersuuttut sakkutooqatigiittaminni inunnik 15-it inorlugit ukiulinnik ilassarsiortussaangillat. Inuit 15-ileereersimasut, sulili 18-iliisimangitsut akorniniit sakkutooqatigiinnut ilannguttussarsiornerni naalagaaffiit peqataasut ukioqqortunerpaat salliutillugit pissarsiorniartassapput.

4. Sakkulersorluni eqqissiviilliortoqartillugu inuinnarnik sernissuiniarnissamut nunat allat inunnik ikiuniarnikkut inatsisaat naapertorlugu pisussaaffigisatik malillugit naalagaaffiit peqataasut iliuusissatut naammassineqarsinnaasunik tamanik maleruagassiortassapput meeqqat sakkulersorluni eqqissiviilliornernit attorneqartut illersorneqarlutillu isumagineqarnissaat qularnaarniarlugu.

### *Artikel 39*

Naalagaaffiit peqataasut sutigut tamatigut naleqquttunik iliuusissanut maleruagassiortassapput meeqqap qanoq-iliornikkulluunniit sumiginnagaasimasup, iluaqutiginiagaasimasup imaluunniit atornerlugaasimasup, naalliutsitaasimasup allatulluunniit peqqarniingartumik inuppalaanngitsumik nikanarsaataasumilluunniit pineqarsimasup imaluunniit pillagaasimasup sakkulersorluniluunniit eqqissiviilliornerni attorneqarsimasup timikkut tarnikkullu peqqissarneqarnissaanut siuarsaaniutissanik. Taamatut peqqissaaneq inuiaqatigiinnilu inooqataaqqilersitsiniaaneq pisassapput meeqqap peqqissusianut, imminut tatigineranut inuttullu naleqassusianut siuarsaasussanik avatangiiseqartitsilluni.

### *Artikel 40*

1. Naalagaaffiit peqataasut akuersaarpaat meeqqamut kimulluunniit, pillagaassutaasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasisaasumut imaluunniit pisuusutut paasineqartumut tunngatillugu meeqqap pingaaruteqassutsimut naleqassutsimullu tunngasutigut misigissusaasa siuarsarniarnissaannut, aammalu inuit allat piginnaatitaffiinnut tunngavissisutullu kiffaangissuseqarsinnaatitaaffiinnut innimiginnittusaaneranut nukittorsaatitut, naapertuuttumik pissusilersorfiginnissinnaatitaaneq aammalu meeqqap qassinik ukioqarneranik kiisalu meeqqap inuiaqatigiinni

inooqataaqqilersinniarnissaanik taamalu inuiaqatigiinni maligassiuusutut inooqataalersinnaanera ilanngullugit eqqarsaatigalugit.

2. Tamanna siunertaralugu aammalu nunat allamiut inatsisiliaanni aalajangersakkat tamatumunnga tunngasut tunngavigalugit naalagaaffiit peqataasut pingaartumik qularnaarniartassavaat:

- (a) meeqqat arlaannaataluunniit iliuuseqarsimanerit, atuinngitsuuisimanerit, unioqqutitsinerup piffiani naalagaaffiup nammineq naalagaaffiilluunniit allat inatsisaasigut inerteqqutaasimangitsut, pissutugalugit pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasillerneqannginnissaa imaluunniit unnerluutigisaannginnissaa imaluunniit tamatumani pisuusutut naatsorsuunneqannginnissaa;
- (b) meeqqap kialuunniit pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasineqartup imaluunniit unnerluutigineqartup minnerpaamik makkunatigut isumannaallisarneqarnissaa:
  - (i) – pisuussuteqanngitsutut naatsorsuunneqarnissaq, pisuunerup inatsisit naapertorlugit uppernarsineqarsissaata tungaanut;
  - (ii) – unnerluussutigisat imarisaannik piaarnerpaamik toqqaannartumillu ilisimatinneqarnissaq, pisariaqassappat angajoqqaani imaluunniit taakkua sinnerlugit perorsaasigisami aqputigalugu, aammalu piareersaanermi sassartitaanermilu illersortissamisut inatsisinik paasisimasalimmik allamilluunniit naleqquttumik ikiortissaqarnissaq;
  - (iii) – suliassaq pisortaatitamut aalajangiisinnaatitaasumut, pineqartumut attuumassuteqanngitsumut aammalu namminissarsiunngitsumut imaluunniit eqqartuussivimmuut inatsisit naapertorlugit eqqortumik aalajangiiniartarneq malillugu kinguarsaanertaqanngitsumik inatsisinik paasisimasalimmiik imaluunniit naleqquttumik siunnersortigisamik allamik najuuttoqartillugu aalajangiiffigitissallugu, taamaasiornissaq meeqqamut ajoqutaassangatinneqanngippat, pingaartumik ukiui imaluunniit atugarisai, angajoqqaavi taakkualuunniit sinnerlugit perorsaasigisaa eqqarsaatigalugit;
  - (iv) – pinngitsaalisaanikkut ilisimannittutut nassuiaasinneqannginnissaa imaluunniit pisuunerminik nassuertitannginnissaa; meeqqamut tunngatillugu ilisimannittutut uppernarsaasinnaasut apersorneqarsinnaanissaat aammalu nammineq akisussaaffigisassatut assigiimmillu atugassaqartitaasutut ilisimannittunik aggersaasinnaanissaq killisiusinnaanissarlu;
  - (v) – meeraq pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut naatsorsuunneqassappat, tamanna pillugu aalajangiinermik tamatumalu nassatarisaanik qanorluunniit ittumik pineqaatissiinermik pisortanut aalajangiisinnaatitaasunut qulliunerusunut pineqartumut attuumassuteqanngitsunut namminissarsiunngitsumillu aalajangiisinnaasunut imaluunniit inatsisit tunngavigalugit taamatulli eqqartuussiviusunut ingerlatseqqissinnaanissaq,
  - (vi) - meeqqap oqaatsit atorneqartussat paasisinnaanngippagit akeqanngitsumik oqalutsissarsissunnissaa;
  - (vii) - suliassap ingerlanneqarnerani tamarmiusumi ulluinnarni inuunerisami innimigineqartinnissaa.

3. Naalagaaffiit peqataasut nukingiunniarsarissavaat inatsisinik, periaatsinik, pisortanik suliffeqarfinnillu meeqqamut pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsimasutut pasisaasumut, unnerluutigisaasumut imaluunniit naatsorsuussaasumut immikkut naleqquttunngorsakkanik atuiniarnissaq, ilanngullugit pingaartumik:

- (a) ukiutigut minnerpaaffiliinissaq, taakku tunngavigalugit meeraq pillarneqaataasinnaasumik iliuuseqarsinnaasutut naatsorsuunneqartussaasanani,
- (b) iliussissanut maleruagassanik, taakku malillugit taamaasiornissaq naleqquttuusorinarlunilu kissaatiginartillugu meeqqat taamaattut eqqartuussiviit akuliutitinnagit isumagisinnaajumallugit,

tamatumani inuttut piginnaatitaaffiit inatsisitigullu isumannaallisaatissat tamakkiisumik innimigineqarnissaat naatsorsuutigalugu.

4. Iliuusissatut maleruagassat assigiinngitsut, soorlu isumaginninnermut, ilitsersorneqarnermut nakkutilliinermullu, siunnersorteqarnermut, misiligutaasumik iperagaagallarnermut, paarineqarnissaq pillugu isumaqatisiissuteqarnermut, atuartitaanermut inuutissariutinullu sammisitaanerusumik ilinniartitaanissanut allatigullu inissiisarfinni inissiinissamut taarsiullugu atorniarneqarsinnaasunut tunngassutillit, atugassiissutigineqassapput qularnaarniarlugu meeqqat imminnut iluaqutaasussat, aammaalu namminneq atugarisaannut pinerluutigisimasaannullu naleqqiullugit naleqquttuosorisat, tunngavigalugit pineqarnissaat.

#### *Artikel 41*

Isumaqatigiisummi matumani arlaannaaluunniit aalajangersakkanut meeqqap piginnaatitaaffiisa piviusunngortinniarnernanni iluaqusiiniutaasumik sunniuteqassanngilaq makkunanissaq aalajangersagartaasinnaasunut:

- (a) naalagaaffiup peqataasup inatsisaani, imaluunniit
- (b) nunat allat inatsisaanni naalagaaffimmut pineqartumut atortuutitaasuni.

#### *Kapitali II*

#### *Artikel 42*

Naalagaaffiit peqatasut pisussaapput iliuusissatut maleruagassat naleqquttut sunniuteqartullu aqcutigalugit isumaqatigiisummi tunngavigisanik aalajangersakkanillu inersimasunut meeqqanullu nalinginnaasumik ilisimannilersitsinissamut.

#### *Artikel 43*

1. Isumaqatigiisut manna naapertorlugu naalagaaffiit peqataasut pisussaaffigilikkaminnik naammassinninniarnissamut sutigut siuariaateqarnerinik misissuinissaq siunertaralugu Meeqqap Piginnaatitaaffii pillugit Komitéliortoqarpoq, suliassanik kinguliini taagorneqartunik suliaqartussamik.

2. Komité taanna inuttaqassaaq immikkut pasisimasalinnik ileqqorissaarniarnerup tungaatigut tusaamaneqarluarlutillu suliassarititaasunik isumaqatigiisummi maani pineqartunik paasisimasaqarluartunik qulinik. Komitémi ilaasortassat naalagaaffiit peqataasut innuttarisamik akorninit qinertassavaat inuttullu piginnaassuseqarnertik tunngavigalugu sulissapput, tamatumani nunap aggornerata naligiissinneqarnissaa aammalu inatsisitigut periaatsit pingaarnerusut pingaartinneqassallutik.

3. Komitép ilaasortai qinerneqartassapput isertortumik taasinikkut inuit naalagaaffinnit peqataasunit siunnersuutigineqartut allattorsimaffiat tunngavigalugu. Naalagaaffiit peqataasut tamarmik immikkut inummik ataatsimik naalagaaffimmi pineqartumi innuttaassuseqartumik siunnersuuteqartarsinnaapput.

4. Komitémut qinersineq siulleg pissaq isumaqatigiisutip matuma atortuulersinneqarfiata aqaguani tamatumalu kingornagut ukioq ataaseq qaangiukkangat. Qinersinissat ullui tamatigut minnerpaamik qaammatinik 4-nik sioqqullugit Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriat naalagaaffinnut peqataasunut allakkatigut kajumissaaruteqartassaaq qaammatit marluk qaangiutsinnagit Komitémi ilaasortassatut piukkussanik siunnersuuteqaqqusilluni. Generalsekretæri

tamatuma kingorna inuit siunnersuutigineqartut tamarmik allattorsimaffianik naqinnerit atorlugit tulleriissaakkamik naalagaaffiit peqataasut siunnersuuteqartuusut ilanngullugit taagorlugit allattuisassaaq, taannalu naalagaaffinnut isumaqatigiissummi matumani peqataasunut nasiuttassallugu.

5. Qinersinerit naalagaaffiit peqataasut, Generalsekretærimit FN-ip pingaarnertut allaffeqarfianut ataatsimiigiquneqarsimasut ataatsimiinnerini pisasssapput. Ataatsimiinnerni taamaattuni, aalajangiinnaassuseqassagaanni naalagaaffiit peqataasut 2/3-iinit peqataafiusariaqartuni, Komitémi inuttassat, amerlanerpaanit taaneqarsimasut aammalu naalagaaffiit peqataasut aallartitaannit najuuttunit taaseqataasimasunillu amerlanerussuteqarluinnartunit taaneqarsimasut, qinerneqassapput.

6. Komitémi ilaasortat ukiuni sisamani atuuttussatut qinerneqartassapput. Qinigaaqqissinnaapput qinigassatut siunnersuutigineqaaqqissimagunik. Taamaattorli ilaasortat qinersinermi siullermi qinigaasimasut ilaasa tallimat piffissaq atuuffissaat ukiut marluk qaangiukkaangata naasassaaq; siullermeersumik qinersineqareerniarpat ilaasortat taakku tallimat ataasimiinermi siulittaasuusup tannermoortitsineratigut toqqartorneqartassapput.

7. Komitémi ilaasortat arlaannik toqusoqarpat, ilaasortaanermiit tunuartoqarpat imaluunniit nalunaartoqarpat allamik pissuteqarluni Komitémi pisussaaffimminik isumaginnissinnaajunnaarsimalluni, taava naalagaaffik peqataasoq pineqartumik qinigassanngortitsisuusimasoq Komitémit allannguuteqartitsisinnaasutut akuerineqarnermigut innuttarisami akornannit immikkut paasisimasalimmik allamik siunnersuuteqassaaq piffissap sinnerani ilaasortatut sulisussamik.

8. Komitép suleriaasissani nammineerluni aalajangersartassavai.

9. Komité inunnik tatigisatut pisussaaffimminut sinniisussaminik ukiuni marlunni atuuttussanik qinersissaaq.

10. Komitép ataatsimiineri FN-ip pingaarnertut allaffeqarfiani ingerlanneqarajuttarput imaluunniit komitép aalajangiinera malillugu sumiiffimmi allami naleqquttumi. Komitép nalinginnaasumik ataatsimiittarpoq ukiumut ataasiarluni. Komitép ataatsimiinnerisa sivisussusissaat naalagaaffinnit isumaqatigiissummi matumani peqataasunit ataatsimiissuutigineqarluni aalajangersorneqartassaaq, aammalu pisariaqartinneqartillugu misissuataarneqartassallutik, FN-ip generalforsamlingeqarnerani akuersissutigineqarnissaat naatsorsuutigalugu.

11. Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriat pisriaqatinneqartutut amerlassusilinnik sulisussaartitsissaaq allatigullu Komité-mut atugassiissalluni, taamaasilluni taanna isumaqatigiissut manna naapertorlugi sulisaminik ingerlassilluarsinnaaqullugu

12. Generalforsamlingip akuersissuteqarneratigut Komité-mi isumaqatigiissut manna naapertorlugi pilersitani ilaasortat Naalagaaffiit Peqatigiit aningaasaataannit akissarsiaqartitaassapput atugassaatit patsisissaatitallu generalforsamlingip aalajangigai tunngavigalugit.

#### *Artikel 44*

1. Naalagaaffiit peqataasut pisussaapput Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretæriat aqutigalugu Komitémut tunniussaartassallutik piginnaatitaaffiit isumaqatigiissummi maani akuersaarneqartut piviusunngortinniarnissaannut sulisuteqarnissat aalajangiiffigisimasatik pillugit, aammalu piginnaatitaaffiit tamakku atortinneqarneri eqqarsaatigalugit siuariaateqarsimanerit pillugit, nalunaarusianik:

(a) isumaqatigiissutip matuma naalagaaffimmi peqataasumi pineqartumi atortuulersinnagit,

(b) tamatuma kingorna ukiut tallimassaanni tamani.

2. Nalunaarusiat artikel manna naapertorlugu suliaasut imaqartassapput pissutsinik immaqalu ajornartorsiutinik isumaqatigiissut manna naapertorlugu pisussaaffinnik naammassinninniaanermut sunniteqarsimasunik. Nalunaarusiat aamma imaqartassapput isumaqatigiissutip nunami pineqartumi atortinniarneqarnerata Komitémit paasilluarneqarnissaanut paasissutissiissutinik naammattunik.

3. Naalagaaffik peqataasoq, Komitémut maani pineqartutut siullermeersumik nalunaarusiaqarsimasoq, nalunaarusiassamini tulluuttuni imikkoortoq 1 (b) naapertorlugu suliaasussani paasissutissanik tunngavissiisunik nalunaarutigineqareersunik nangitseqqittariaqanngilaq.

4. Komitép naalagaaffiit peqatasut qinnuigisinnaavai isumaqatigiissutip naammassiniarnissaa pillugu annerunerusutigut paasissutisseeqqullugit.

5. Komité ukiup ataatsip qaangiunneri tamaasa Det Økonomiske og Sociale Råd aqqutigalugu sulisimanini pillugu Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingiannut nalunaarusiaqartassaaq.

6. Naalagaaffiit peqataasut nalunaarusiatik nunaminni kikkunnilluunniit atuarneqarsinnaasussanngortissavaat.

#### *Artikel 45*

Isumaqatigiissutip sunniutilimmik naammassiniarneqarnissaa taassumunngalu tunngassutilitsigut nunanik allanik suleqateqarneq siuarsarniarlugu,

- (a) immikkut kattuffiliat UNICEF allallu Naalagaaffiit Peqatigiit pilersitaat isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat imminnut piginnaatitsissutaasut iluanniissunnaasut pillugit naammassinninniaanissatut iliuusissanik misissuataarinerni aallartitaqarsinnaatitaassapput. Komité immikkut kattuffinnut, UNICEF allallu aalajangiisinnaassusillit, piukkussaminut kajumissarisinnaavoq isumaqatigiissutip suliaasaqarfitsigut piginnaatitsissutaateqarfimmikkut naammassinissaa pillugu suliamut paasisimasalittut siunnersuisussanik atugasseeqqullugit. Komitép immikkut kattuffiliat, UNICEF Naalagaaffiillu Peqatigiit pilersitaat allat kajumissaarsinnavai ingerlatsinissaminnut killissarititaasut iluanni susasaqarfiminni isumaqatigiissutip naammassiniarnera pillugu nalunaarusioqqullugit.
- (b) Komitép taamaasiornissaq naleqquttuosoriguniuk immikkut kattuffilianut, UNICEF allallu aalajangiisinnaatitaasut suliallit nassittassavai naalagaaffiit peqataasut nalunaarusiaannik tamanik, teknikikkut siunnersorneqarnissamik imaluunniit ikiorneqarnissamik qinnuteqarsimanermik takutitsisumik imalinnik, Komitép qinnutigineqartut imaluunniit pisariaqartitsineq pillugu oqaaseqaataanik siunnersuutaanilluunniit ilaqartillugit.
- (c) Komité generalforsamlingimut inassuteqarsinnaavoq generalsekretæri qinnuigineqassasoq meeqqap piginnaatitaaffii pillugit immikkut piukkunnaatillinnik Komitép akiligassaanik misissuisitsisoqassasoq.
- (d) Komité saqqummiussisnaavoq paasissutissat isumaqatigiissummi maani artikelit 40 aamma 45 naapertorlugit tigusat tunngavigalugit siunnersuutinik aammalu tamanut tunngassuteqarnerusutigut inassutigisanik. Siunnersuutit tamanullu tunngassuteqarnerusutigut inassutigisat taamaattut naalagaaffinnut peqataasunut attorneqartunut tamanut nassiussuunneqartassapput generalforsamlingimullu nalunaarutigineqartassallutik naalagaaffinnit peqataasunit oqaaseqaataajunnartunik ilaqartillugit.

#### **Kapitali III**

#### *Artikel 46*

Isumaqatigiissut manna naalagaaffimmit kimilluunniit atsiorneqarsinnaavoq.

#### *Artikel 47*

Isumaqatigiissut manna naalagaaffinnit akuersissutigineqarluni atortuulersinneqassaaq. Naalagaaffiit akuersissuteqarlutik atortuulersitsisut atortorisaat Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretærianni toqqorneqassapput.

#### *Artikel 48*

Isumaqatigiissut manna naalagaaffinnit tamanit ilannguffiunissamut ammatiinnarneqassaaq. Ilanggunniarnermi atortut Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni toqqorneqassapput.

#### *Artikel 49*

1. Isumaqatigiissut manna atortuulissaaq naalagaaffiit akuersissuteqarlutik atortuulersitsinerannit imaluunniit ilanngunniarneranni atortorisat 20.-ssaata Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni ullup toqqorneqarfigisaata qaangiunneratigut ullut 30.-ssaanni.

2. Isumaqatigiissut naalagaaffimmut sumulluunniit, akuersissuteqarluni atortuulersitsinermi ilanngunnermiluunniit atortorisat 20.-ssaata toqqorneqareerneratigut isumaqatigiisummut matumunnga akuersissutiginnittumut imaluunniit ilannguttumut atuutilissaaq naalagaaffiup nammineq akuersissutiginninnermini imaluunniit ilanngunniarnermini atortorisami toqqorneqareernerisigut ullut 30.-ssaanni.

#### *Artikel 50*

1. Naalagaaffik peqataasoq sunaluunniit isumaqatigiisummut allannguutissanik siunnersuuteqarsinnaavoq taakkulu Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut nassiunneqartassapput. Generalsekretærip tamatuma kingornagut allannguutissatut siunnersuutit naalagaaffinnut peqataasunut nassiutissavai qinnuigalugillu naalagaaffiit peqataasut siunnersuutit sammiumallugit aammalu taasissutigiumallugit ataatsimeersuariartoqquneqarnissamik kissateqarnerlutik nalunaqqullugit. Naalagaaffiit peqataasut minnerpaamik pingajorararterutaasa allannguutissatut siunnersuutinik taaamaatunik ulloq nassitsiviusoq qaammatinik sisamanik kingoqqullugu ataatsimeersuortoqarnissaamik kissateqassappata, taava Generalsekretæri Naalagaaffiit Peqatigiit isumagisassaannik ataatsimeersuariaqqusissaaq. Allanguutissat suulluunniit naalagaaffinnit peqataasunit ataatsimeersuaarnermi najuuttunit taasisunillu amerlanerusunit akuersissutigineqartut Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingianut saqqummiunneqassapput akuersissutigisassanngorlugit.

2. Allanguutissatut siunnersuutit, artikelip matuma immikkoortuani 1-imi pineqartut naapertorlugit akuersissutigineqartoq atortuulersinneqassaaq Naalagaaffiit Peqatigiit generalforsamlingianit akuersissutigineqarluni aammalu naalagaaffinnit peqataasunit 2/3-mik amerlanerussutilinnit akuersissutigineqarsimaguni.

3. Allannguut atortuulersinneqareeruni naalagaaffinnit peqataasunit akuersissutiginnittuusunit pinngitsoorani malinneqartussanngussaaq, naalagaaffiit peqataasut allat isumaqatigiisummi maani aalajangersakkanik immaqalu siusinnerusukkut allannguutaareersimasunik akuersissutigereersimasaminnik malinnittuartaatillugit.

#### *Artikel 51*

1. Naalagaaffiit peqatigiit generalsekretæriata pissavai allannguutissat oqaasertai aammalu piffissami atortussannortitsilluni akuersissuteqarfiusumi imaluunniit ilannguffiusumi naalagaaffinnut allannguutissanik pisimasunut tamanut nassiutissavai.

2. Allannguutissaq isumaqatiissutip matuma anguniagaanut siunertaanullu naapertuutinnngilluinnartoq akuersissutigineqassanngilaq.

3. Allannguutissat qanoq-ilisukkulluunniit tunuartinniarneqarsinnaapput tamatuminnga Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut nalunaaruteqarnikkut, taassuma nalunaarut tigoreeruniuk tunuartitsineq naalagaaffinnut tamanut nalunaarutigissallugu. Nalunaarut taamaattoq atortuulissaq ullormi Generalsekretærimit tiguneqarfigisamini.

#### *Artikel 52*

Naalagaaffiup peqataasup isumaqatigiissut manna atorunnaarsinniarsinnaavaa Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriannut allakkatigut nalunaaruteqarnikkut. Atorunnaarsitsineq atuutilissaq ullormit Generalsekretærip atorunnaarsitsiniarnermik tigusiffianiit ukioq ataaseq qaangiuppat.

#### *Artikel 53*

Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretæriat isumaqatigiisummik matuminnga toqqortarinnittussatut toqqagaavoq.

#### *Artikel 54*

Isumaqatigiissutip matuma allassimaqqaarnera, araberisut, kineserisut, tuluttut, franskisut, russisut spaniamiutullu oqaasertamigut assigiimmik atuussinnaassusulik, Naalagaaffiit Peqatigiit Generalsekretærianni toqqortarineqassaaq.

Tamatumunnga uppersaatitut ataani atsiortut taamaasiornissamut naalagaaffimmi attavigissaminni naalakkersuisuniit immikkut piginnaatitaasut isumaqatigiissut manna atsiorpaat.